



# Народное слово

2020 — Год развития науки, просвещения и цифровой экономики

Узбекистан — государство с великим будущим

Издается с 1 января 1991 года ■ www.xs.uz/ru ■ e-mail: info@narodnoeslovo.uz

12 августа 2020 года, № 169 (7640)

Среда

Сканируйте QR-код, быстрый переход на наш сайт

## Наша сила, наше счастье — в тебе, родной Узбекистан!

### ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Президента Республики Узбекистан

### О неотложных мерах по эффективному использованию водных ресурсов и улучшению мелиоративного состояния земель в Джизакской и Сырдарьинской областях

В рамках государственных программ развития ирригации и улучшения мелиоративного состояния орошаемых земель на протяжении последних трех лет в Джизакской и Сырдарьинской областях построено и реконструировано 170,4 км каналов ирригационной системы, 145,2 км лотковых и 734 км коллекторно-дренажных сетей, 33 гидротехнических сооружения, а также других объектов водного хозяйства.

В результате улучшилась водообеспеченность более 104 тысяч гектаров орошаемых земель, на 15,6 тысячи гектаров уменьшилась площадь сильной и средней засоленности, на 28,6 тысячи гектаров сократилась площадь с близким залеганием грунтовых вод к поверхности земли, на более 85 тысячах гектаров площади достигнуто устойчивое поддержание мелиоративного состояния.

Тем не менее в Джизакской и Сырдарьинской областях водообеспеченность 93,4 тысячи гектаров орошаемых земель остается на низком уровне, 109 тысяч гектаров орошаемых земель средне и сильно засолены.

В результате прорыва дамбы Сардобинского водохранилища большому количеству объектов водного хозяйства Сардобинского, Акалтинского и Мирзаабдадского районов, а также коллектору «Марказий Мирзачул» и питающим его коллекторам нанесен значительный ущерб.

В целях надежного водоснабжения орошаемых земельных площадей, широкого внедрения водосберегающих технологий орошения, улучшения мелиоратив-

ного состояния земель, широкого внедрения достижений науки в производство, а также применения передовых методов обучения в Джизакской и Сырдарьинской областях:

1. Утвердить:

Адресные перечни строительства и реконструкции ирригационных и мелиоративных объектов, а также ремонта мелиоративных объектов в Джизакской и Сырдарьинской областях в 2020—2023 годах согласно приложениям № 1 и 2;

Прогнозные показатели работ по ремонту и восстановлению ирригационных систем за счет средств местного бюджета в Джизакской и Сырдарьинской областях в 2020—2023 годах согласно приложениям № 3 и 4;

Прогнозные показатели работ по ремонту и восстановлению оросительной сети за счет собственных средств ассоциаций водопотребителей, кластеров и фермерских хозяйств в Джизакской и Сырдарьинской областях в 2020—2023 годах согласно приложениям № 5 и 6;

Прогнозные показатели внедрения водосберегающих технологий орошения в Джизакской и Сырдарьинской областях в 2020—2023 годах согласно приложениям № 7 и 8;

Прогнозные показатели внедрения цифровых технологий в управлении объектами водного хозяйства, учет воды и ведение мониторинга в Джизакской и Сырдарьинской областях в 2020—2023 годах согласно приложениям № 9 и 10;

### ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Президента Республики Узбекистан

### О мерах по реализации проекта «Модернизация сельского хозяйства Республики Узбекистан» с участием Международного банка реконструкции и развития и Международной ассоциации развития

В последние годы реализуются последовательные реформы по развитию сельского хозяйства, внедрению современных рыночных механизмов, развитию современных систем управления и повышению экспортного потенциала в данном направлении.

Важное значение в данном направлении имеет принятие Стратегии развития сельского хозяйства Республики Узбекистан на 2020—2030 годы.

В результате внедрения кластерной модели производства сельскохозяйственной продукции в последние годы на 125 тысячах гектаров, или 12 процента, посевных площадей хлопчатника функционируют кооперации, на 908 тысячах гектаров, или 88 процентах, — кластеры.

В целях создания благоприятного агробизнес-климата и цепочки высокой добавленной стоимости, кардинального реформирования деятельности и улучшения материально-технической базы научно-исследовательских учреждений сельского хозяйства, широкого внедрения системы знаний, инноваций и агроуслуг в сельском хозяйстве на основе мирового опыта, а также совершенствования видов услуг, поддержки развития кооперационных отношений в отрасли и дальнейшего расширения сотрудничества со Всемирным банком:

1. Принять к сведению, что:

а) в целях финансирования проекта «Модернизация сельского хозяйства Республики Узбекистан» (далее — Проект) 20 марта 2020 года Советом дирек-

торов Всемирного банка сроком на 30 лет одобрено:

выделение Международным банком реконструкции и развития займа в размере 181 миллиона долларов США, включая десятилетний льготный период; выделение Международной ассоциацией развития кредита в размере 100 миллионов долларов США, включая десятилетний льготный период;

выделение Международной ассоциацией развития льготного кредита в размере 219 миллионов долларов США с пятилетним льготным периодом; б) общая стоимость Проекта составляет 659,3 миллиона долларов США, из них доля Республики Узбекистан составляет в эквиваленте 159,3 миллиона долларов США, в том числе:

доля в виде предоставления льгот по налоговым и таможенным платежам, оплаты финансовых расходов в период инвестиций — в эквиваленте 124,3 миллиона долларов США;

доля участников Проекта (бенефициаров) — в эквиваленте 35 миллионов долларов США;

в) срок реализации Проекта — шесть лет (2020—2026 годы).

2. Определить приоритетными направлениями финансирования в рамках Проекта:

создание в сельском хозяйстве эффективной системы научных исследований, образования и консультационных услуг, интегрированной с производством;

### Грани взаимодействия

## Переводчик — профессия особого подхода и времени

В нашей стране указом Президента Узбекистана впервые создано Бюро переводчиков при Министерстве иностранных дел. Среди основных задач данной структуры — содействие развитию международного сотрудничества посредством обеспечения качественного перевода на и с иностранных языков.

О том, каково это — стоять у истоков создания подобной организации в Узбекистане, значении и роли переводчиков в сфере международного взаимодействия, а также методах работы и планах на будущее корреспондент ИА «Дунё» побеседовал с директором Бюро переводчиков МИД, дипломатом Икболлоном Солиевым.

— Бюро переводчиков при МИД Узбекистана было создано во исполнение соответствующего указа Президента.

Данным основополагающим нормативно-правовым документом, положившим начало деятельности организации, отмечены важнейшие задачи, указаны направления работы бюро и определены планы на перспективу.

Среди них — обеспечение синхронного и последовательного сопровождения официальных мероприятий с участием высшего руководства нашей страны, главы и членов правительства, высших должностных лиц зарубежных стран и международных организаций. Кроме того, в наши задачи входит подготовка высококвалифицированных переводчиков из числа выпускников Университета мировой экономики и дипломатии, Узбекского государственного университета мировых языков и прочих профильных высших образовательных учреждений, а также другие направления деятельности.

При этом следует особо отметить, что время для создания такой организации давно назрело. Так как в силу некоторых обстоятельств и не зависящих от нас причин вопросу создания Бюро переводчиков в качестве целостной организационной структуры ранее не уделялось должного внимания, он не находился на актуальной повестке в той форме, в какой мы ее сейчас представляем.

Не было единого понимания самой сложности задачи подготовки высококвалифицированных переводчиков в нашей стране. Как говорится, переводчиками, тем более дипломатами-переводчиками, за ночь не становятся. Это кропотливый труд, который требует особого подхода и времени.

В свое время некоторые ведомства и организации в нашей стране видели в этом «несложную задачу», считая, что можно решить проблему быстро, организовав, например, соответствующие краткосрочные обучающие курсы при каком-либо высшем учебном заведении республики.



### Резонанс

## Аграрный сектор: раскрыть потенциал

Постановление главы государства «О мерах по реализации проекта «Модернизация сельского хозяйства Республики Узбекистан» с участием Международного банка реконструкции и развития и Международной ассоциации развития» является важнейшим руководством к действию по претворению в жизнь Стратегии развития сельского хозяйства на 2020—2030 годы, в рамках которой, в том числе при поддержке международных кредитно-финансовых институтов, намечена реализация множества проектов, направленных на модернизацию аграрного сектора.



**Максуд ОДИЛОВ, профессор Ташкентского государственного аграрного университета:**

— Созданный национальный центр знаний и инноваций в сельском хозяйстве вберет аналогичные структуры семеноводства, агроинноваций, агробизнеса и управления, на

базе которых научно-исследовательские институты получат возможность использовать научные лаборатории, необходимое оборудование и внедрять современные технологии, а также обучать передовым подходам фермеров и специалистов агрокластеров. В каждой области будут созданы центры агроуслуг.

Они займутся внедрением новейших разработок, создадут демонстрационные участки, обучат фермеров современным технологиям. Им предстоит оказывать услуги в области почвенной диагностики, бонитировки почвы, защиты растений, применения новых технологий при мониторинге полей и производства безвирус-

ных семян и саженцев плодовоощных культур.

**Иван ХОРВАТ, консультант Всемирного банка:**

— Постановление Президента Узбекистана — важный документ для фермеров, всех тех, кто инвестирует в сельское хозяйство. Узбекистан — страна с огромным потенциалом и возможностями, и проект Всемирного банка — отличное дополнение к той работе, которая уже ведется.



Важная составляющая проекта — создание условий для внедрения инноваций.

### Эксклюзивно для «НС»

## Лучшие в знаниях определяются на стадионах

Проведение тестовых испытаний на центральных стадионах страны обеспечит эпидемиологическую безопасность при их сдаче

Президент Шавкат Мирзиёев на проведенном 6 августа совещании по вопросам организации приема в этом году в высшие образовательные учреждения дал поручения с учетом условий пандемии организовать приемные экзамены на центральных стадионах Ташкента и регионов, подготовить эти объекты и информировать об их дислокации абитуриентов.

О подготовке к тестовым испытаниям для приема в вузы в этом году исходя из ситуации, связанной с пандемией коронавируса, рассказал директор Государственного центра тестирования при Кабинете Министров Махид КАРИМОВ.

— Махид Маликович, почему именно стадионы выбраны местом проведения тестовых испытаний? Какие факторы при этом учитывались?

— В этом году число абитуриентов, подавших документы в вузы, на 40 процентов больше, чем в прошлом. Зарегистриро-

вано свыше 1 миллиона 484 тысяч человек, из них более 1 миллиона 361 тысячи примут участие в тестировании. Такого ажиотажа никогда ранее не наблюдалось. Учитывая условия пандемии, чрезвычайно важен вопрос безопасного проведения отбора для такого большого числа участников.

С учетом несоответствия закрытых помещений эпидемиологическим требованиям, чрезмерной траты времени на соблюдение в них социальной дистанции на проведенном 6 августа совещании Президент дал поручение организовать приемные экзамены в 2020/2021 учебном году на центральных стадионах Ташкента и регионов. Приемные экзамены в вузы решено начать со 2 сентября. В августе около 40 стадионов республики превратятся в масштабные аудитории.

Выбор стадионов не случаен. Был изучен опыт зарубежных стран. К примеру, в этом году в тестовых испытаниях в Китайской Народной Респуб-

лике приняли участие 10,7 миллиона абитуриентов. В США — более 4,5 миллиона, в Турции — около 2,5 миллиона человек. Экзамены с участием максимального числа абитуриентов в Китае проведены на открытых стадионах. Там для каждого абитуриента было отведено чуть более трех квадратных метров. У нас же планируется выделить каждому по шесть квадратных метров. В услови-



ях пандемии проведение тестовых испытаний на открытой территории обеспечит безопасность здоровья абитуриентов, так как здесь имеется естественная вентиляция воздуха.

### Коротко о важном



ОСТАВАЙТЕСЬ ДОМА!

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ Президента Республики Узбекистан

# О неотложных мерах по эффективному использованию водных ресурсов и улучшению мелиоративного состояния земель в Джизакской и Сырдарьинской областях

1 ➔ Прогнозные показатели внедрения цифровых технологий контроля воды в оросительных, дренажных скважинах и мелиоративных объектах в Джизакской и Сырдарьинской областях в 2020—2023 годах согласно приложениям № 11 и 12.

Возложить персональную ответственность на министра водного хозяйства, хокимов Джизакской, Сырдарьинской областей и районов за своевременную и качественную реализацию мероприятий, определенных в настоящем постановлении.

2. Проекты, указанные в приложениях № 1 и 2 к настоящему постановлению, а также проекты, реализуемые в рамках прогнозных параметров, определенных в приложениях № 3 и 4, реализуются на основе соответствующей проектной документации исходя из результативности и целесообразности каждого проекта;

после разработки проектно-сметной документации каждого проекта стоимостью более шести тысяч базовых расчетных величин **обсуждаются** с участием хокимов Джизакской, Сырдарьинской областей и районов, Министерства водного хозяйства, Министерства сельского хозяйства, Совета фермерских, дехканских хозяйств и владельцев приусадебных земель, ассоциаций водопотребителей с участием других заинтересованных организаций и привлечением независимых экспертов, **реализуются в установленном порядке на основе их положительных заключений.**

3. Министерству экономического развития и сокращения бедности, Министерству финансов, Министерству водного хозяйства: проекты, реализуемые в 2020 году в соответствии с приложениями № 1 и 2 к настоящему постановлению, реализовать в рамках утвержденных параметров на 2020 год Инвестиционной программы на 2020—2022 годы за счет средств Антикризисного фонда при Министерстве финансов, определить и обновлять основные показатели на последующие годы, а также учитывать их в процессе формирования Инвестиционной программы; реализовать мероприятия, определенные в приложениях № 7—12 к настоящему постановлению на 2020 год, в рамках параметров Государственного бюджета на 2020 год, мероприятия, определенные на 2021—2023 годы, — предусматривать в **показателях Государственного бюджета на последующие годы в установленном порядке.**

4. Хокимиятам Джизакской и Сырдарьинской областей: **выделить средства, требуемые для выполнения прогнозных показателей, определенных в приложениях № 3 и 4 к настоящему постановлению, за счет местных бюджетов;**

оказывать содействие ассоциациям водопотребителей, кластерам и фермерским хозяйствам в выполнении прогнозных показателей, определенных в приложениях № 5 и 6 к настоящему постановлению.

5. Министерству водного хозяйства, хокимиятам Джизакской и Сырдарьинской областей:

**организовать и взять на строгий контроль своевременное и качественное выполнение строительных работ, разработку проектно-сметной документации объектов, а также определение генеральной подрядной организации на основе тендерных (конкурсных) торгов в рамках адресных перечней, утвержденных в соответствии с приложениями № 1 и 2 к настоящему постановлению, и прогнозных показателей, утвержденных в соответствии с приложениями № 3 и 4;**

**принять меры для оптимизации стоимости объектов за счет обеспечения прозрачности процессов подготовки проектно-сметной документации объектов и проведения тендерных торгов;**

**обеспечить закупку у отечественных производителей (для продукции, производимой в нашей стране) необходимого оборудования, сырья, комплектующих и строительных материалов в рамках реализации проектов;**

**уделять особое внимание широкому привлечению отечественных подрядных организаций к использованию энергосберегающих технологий и работам по строительству и реконструкции объектов.**

6. Предоставить заместителю Премьер-министра Республики Узбекистан Барноеву У. И. право вносить, при необходимости, изменения и дополнения в адресные перечни проектов работ по строительству, реконструкции, ремонту и восстановлению объектов ирригации и мелиорации.

7. Начиная с 2021 года **установить порядок отбора и реализации приоритетных проектов** строительства и реконструкции объектов ирригации и мелиорации, а также ремонта и восстановления объектов мелиорации, **в соответствии с которыми:**

предложения о приоритетных проектах формируются с участием специалистов водного, сельского хозяйства, геологии, землеустройства, проектных организаций, независимых экспертов, заинтересованных фермеров и кластеров на местах, **принимая во внимание водоснабжение, мелиоративное состояние земли, другие особенности каждой территории с проведением анализа проблем совместно с органами государственной власти на местах;**

**предложения о приоритетных проектах обсуждаются в Жогаргы Кенесе Республики Каракалпакстан и областных Кенгаши народных депутатов,** после их утверждения — реализуются в установленном порядке;

**ход реализации каждого проекта контролируется партийными группами соответствующих местных Кенгашей народных депутатов.**

8. Установить, что **часть до трех процентов средств, выделяемых из Государственного бюджета Республики Узбекистан** на проекты строительства и реконструкции объектов ирригации и мелиорации, предусмотренных в приложениях № 1 и 2 к настоящему постановлению, **направляется на научно-техническое сопровождение данных проектов на основе составленных договоров.**

Научные работники, закрепленные за данными проектами, с привлечением докторантов, магистров и талантливых студентов соответствующих высших образовательных учреждений:

принимать участие в **выборе лучшего решения** реализации проектов и **разработке технических заданий;**

принимать участие в **подготовке предпроектной первичной документации** объектов;

проводят анализ **научно-технического обоснования проектно-изыскательских работ, материалов и расчетов, принимаемых технологических решений,** предоставляемых главной проектной организацией, а также применения современных строительных материалов, ресурсосберегающих технологий и техники, с подготовкой соответствующих заключений и предложений;

обеспечивают с научно-технической точки зрения **качественное выполнение строительных работ в соответствии с утвержденной проектной документацией;**

принимать участие в **процессе сдачи в эксплуатацию объектов** завершенного строительства в установленном порядке и **дают свое заключение заказчику.**

9. Утвердить состав Рабочей группы по научно-техническому сопровождению проектов по строительству и реконструкции объектов ирригации и мелиорации (далее — Рабочая группа) согласно приложению № 13.

Возложить на Рабочую группу (Умуразов У. П.) **научно-техническое сопровождение** проектов по строительству и реконструкции объектов ирригации и мелиорации, предусмотренных в приложениях № 1 и 2 к настоящему постановлению. При этом определять задачи Рабочей группы:

**организацию научно-технического сопровождения** проектов научными сотрудниками, перечисленными в приложениях № 1 и 2 к настоящему постановлению, и координацию их деятельности;

**разработку заключений и рекомендаций о применении ресурсосберегающих и информационных технологий** исходя из специфики и особенностей каждого проекта;

**организацию разработки научных и методических рекомендаций** о внедрении в сферу водного хозяйства достижений науки, водосберегающих технологий и передовой практики, а также инновационных методов управления водным хозяйством и системами водопользования с обобщением предложений закрепленных научных сотрудников;

**опубликование научно-технических достижений,** их пропаганду через средства массовой информации, организацию семинаров и конференций на республиканском и международном уровнях;

**разработку предложений о распространении опыта Джизакской и Сырдарьинской областей** по научно-техническому сопровождению проектов в сфере водного хозяйства на другие регионы республики с привлечением профильных высших образовательных учреждений.

10. Организовать в 2020/2021 учебном году **летнюю квалификационную производственную практику студентов** Ташкентского института инженеров ирригации и механизации сельского хозяйства (далее — Институт), **в порядке эксперимента, в Джизакской и Сырдарьинской областях в следующем порядке:**

а) летняя **квалификационная производственная практика** студентов проводится на основе графика и программы, утвержденных Министерством водного хозяйства по согласованию с Институтом под руководством профессоров-преподавателей специализированных кафедр на объектах, предусмотренных в **приложении № 1—4 к настоящему постановлению, а также в организациях заказчика, подрядчика и эксплуатационных организациях водного хозяйства;**

б) при организации квалификационной производственной практики:

Министерство высшего и среднего специального образования совместно с Министерством водного хозяйства и органами государственной власти на местах сопровождает студентов до места прохождения практики, размещает и создает им необходимые условия;

заказчик проекта, генеральный подрядчик и эксплуатационные организации водного хозяйства периодически сопровождают студентов до объектов строительства и водного хозяйства, создают им практические условия для пользования проектно-сметной документацией и документами строительного надзора, углубленного изучения современных методов, техники и технологий строительства и рационального управления водой.

11. Утвердить **график участия студентов Ташкентского института инженеров ирригации и механизации сельского хозяйства в проектах по строительству и реконструкции, ремонту и восстановлению объектов ирригации и мелиорации в Джизакской и Сырдарьинской областях в процессе прохождения летней квалификационной производственной практики в 2020/2021 учебному году** согласно приложению № 14.

Министерству водного хозяйства совместно с Министерством высшего и среднего специального образования организовать проведение студентами Института летней квалификационной производственной практики в **Душлыкском колледже водного хозяйства и мелиорации в составе Министерства водного хозяйства и Акальском промышленном техникуме при Гулистанском государственном университете.**

12. Заместителю Премьер-министра Республики Узбекистан Барноеву У. И.:

а) касательно научно-технического сопровождения проектов: **направлять средства** на научно-техническое сопровождение проектов, предусмотренных в пункте 8 настоящего постановления;

**ежеквартально принимать меры** для усиления взаимной интеграции организаций водного хозяйства с образовательными и научными учреждениями, **внедрения в практику достижений науки и инновационных разработок** на основе предложений и рекомендаций Рабочей группы;

б) организовать летнюю квалификационную производственную практику студентов Института в рамках средств, высвобождаемых за счет оптимизации стоимости объектов, предусмотренных в пункте 5 настоящего постановления, а также направляемых на научно-техническое сопровождение проектов, предусмотренных в пункте 8.

13. Министерству водного хозяйства совместно с Министерством по развитию информационных технологий и коммуникаций, Министерством инновационного развития и Министерством финансов обеспечить до 1 апреля 2021 года разработку и внедрение в практику **программного обеспечения по осуществлению мониторинга объектов водного хозяйства на основе цифровых технологий.**

14. Министерству водного хозяйства совместно с Министерством экономического развития и сокращения бедности, Министерством финансов, хокимиятами Джизакской и Сырдарьинской областей и Рабочей группой в двухмесячный срок с привлечением ученых и специалистов отрасли **изучить на месте техническое состояние коллектора «Марказий Мирзачул» и системы питающих его коллекторов, разработать программу комплексных мер по их восстановлению** с внесением на утверждение в Кабинет Министров.

15. Министерству инновационного развития на основе предложений Министерства водного хозяйства провести в установленном порядке конкурсы по проведению научных исследований, направленные на обеспечение научного решения существующих проблем и реальных потребностей отрасли, а также проблем регионов страны.

16. Хокимиятам Джизакской и Сырдарьинской областей:

принять меры для создания в Пахтакорском и Хавастском районах **образцовых автоматизированных оросительных участков на основе современных цифровых технологий** с привлечением передовых агрокластеров. Министерству водного хозяйства, Министерству сельского хозяйства, Академии наук оказывать всестороннюю методическую и практическую помощь в организации образцовых участков;

**в трехдневный срок обсудить** вопросы по эффективной реализации настоящего постановления в **областных и районных (городских) Кенгашах народных депутатов с принятием соответствующих решений.**

17. Контроль за исполнением настоящего постановления возложить на заместителя Премьер-министра Республики Узбекистан Барноеву У. И.

О результативности настоящего постановления информировать Президента Республики Узбекистан 1 января и 1 июля 2021 года.

Президент  
Республики Узбекистан  
Ш. МИРЗИЕВ

Город Ташкент,  
11 августа 2020 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ Президента Республики Узбекистан

# О мерах по реализации проекта «Модернизация сельского хозяйства Республики Узбекистан» с участием Международного банка реконструкции и развития и Международной ассоциации развития

1 ➔ внедрение надежных и прозрачных методов **цифровизации** сельского хозяйства, **накопления, анализа и распространения статистической информации;**

обеспечение безопасности продовольственной продукции и усиление контроля за качеством производства сельскохозяйственной продукции на основе принципа **«от поля до потребителя»**, создание агрологической, дорожной и другой необходимой инфраструктуры;

стимулирование экспорта, **создание благоприятного агробизнес-климата и цепочки добавленной стоимости** в производимой конкурентоспособной, экспортноориентированной сельскохозяйственной продукции с высокой добавленной стоимостью для международных рынков;

диверсификацию сельского хозяйства и продовольственной отрасли, снижение государственного участия в сфере, **развитие системы кооперации и повышение инвестиционной привлекательности отрасли;**

рациональное использование земельных, водных ресурсов и лесного фонда;

**внедрение в отрасль современных систем управления, совершенствование сервиса оказания услуг.**

3. Утвердить:

**Технико-экономическое обоснование и основные показатели проекта «Модернизация сельского хозяйства Республики Узбекистан»** согласно приложению № 1;

**Схему использования средств Международного банка реконструкции и развития и Международной ассоциации развития по проекту «Модернизация сельского хозяйства Республики Узбекистан»** согласно приложению № 2;

**«Дорожную карту» по реализации проекта «Модернизация сельского хозяйства Республики Узбекистан»** согласно приложению № 2а;

**График использования и погашения займа Международного банка реконструкции и развития, выплаты комиссий и процентов в рамках проекта «Модернизация сельского хозяйства Республики Узбекистан»** согласно приложению № 3;

**График использования и погашения льготного кредита Международной ассоциации развития, выплаты комиссий и процентов в рамках проекта «Модернизация сельского хозяйства Республики Узбекистан»** согласно приложению № 3б;

**Прогнозные показатели объемов экспорта плодовоощной продукции на 2021—2025 годы в рамках проекта «Модернизация сельского хозяйства Республики Узбекистан»** согласно приложению № 4.

4. Установить, что:

Проект реализуется во всех регионах Республики Узбекистан; Министерство сельского хозяйства обеспечивает своевременную и полную реализацию, а также результативность Проекта; средства, полученные от Всемирного банка, возвращаются за счет возврата ресурсов, выданных Министерством финансов Государственному бюджету Республики Узбекистан и коммерческим банкам;

Агентство по реализации проектов в области агропромышленного комплекса и продовольственного обеспечения при Министерстве сельского хозяйства является исполнительным

органом, ответственным за своевременную и полную реализацию, управление Проектом, ведение мониторинга и отчетности в период реализации Проекта;

функции по управлению кредитной линией, обеспечению своевременного освоения и целевого использования средств Всемирного банка, а также ведению мониторинга и отчетности по реализации субпроектов возлагаются на участвующие в Проекте коммерческие банки Республики Узбекистан.

5. Утвердить состав Рабочей группы по реализации проекта «Модернизация сельского хозяйства Республики Узбекистан» согласно приложению № 5.

Возложить на Рабочую группу (Барноев, Ходжаев) выполнение следующих задач:

организация и координация своевременной, полной и эффективной реализации Проекта;

отбор расходов, осуществляемых в рамках Проекта на основе оптимальных решений, обоснованности, результативности и целесообразности проектов, финансируемых коммерческими банками;

перераспределение по согласованию со Всемирным банком сэкономленных средств, выделенных в рамках Проекта исходя из приоритетных направлений финансирования;

внесение, при необходимости, дополнений и изменений в приложение к постановлению. При этом рабочим органом Рабочей группы является Управление по реализации Стратегии развития сельского хозяйства Республики Узбекистан на 2020—2030 годы Министерства сельского хозяйства.

6. Принять к сведению, что в соответствии с законодательством в рамках реализуемых проектов за счет займов, предоставленных международными финансовыми институтами и зарубежными правительственными финансовыми организациями:

оборот по реализации товаров (услуг), приобретаемых юридическими лицами, в случае одобрения данных проектов международными и зарубежными правительственными финансовыми организациями до 1 июля 2020 года не облагается налогом на добавленную стоимость и акцизным налогом;

товары, ввозимые на таможенную территорию юридическими лицами, освобождаются от уплаты таможенной пошлины за счет данных займов средств;

юридические лица — нерезиденты Республики Узбекистан освобождены от уплаты налога на прибыль до 1 июля 2021 года;

средства, сэкономленные в результате данных льгот, считаются вкладом Республики Узбекистан в реализацию Проекта.

7. Министерству сельского хозяйства совместно с Министерством финансов и Центральным банком в месячный срок разработать и утвердить Положение о порядке обслуживания займа Международного банка реконструкции и развития (далее — Положение) с определением сроков и условий финансирования займа, предоставляемого в рамках Проекта (с учетом валютного риска), критериев отбора и оценки субпроектов.

8. Принять к сведению, что подписано заемное соглашение между Министерством инвестиций и внешней торговли от имени Республики Узбекистан (С. Умуразов), Международным банком реконструкции и развития и Международной ассоциацией развития о финансировании проекта «Модернизация сельского хозяйства Республики Узбекистан».

Уполномочить Министерство финансов подписывать от имени Республики Узбекистан соглашения с участвующими в Проекте Министерством сельского хозяйства, коммерческими банками

и другими министерствами и ведомствами Республики Узбекистан о перекредитовании средств, выделяемых Всемирным банком, а также вносить в данные соглашения, при необходимости, изменения и дополнения. При этом условия соглашений о перекредитовании определять в соответствии с Положением.

9. Министерству инвестиций и внешней торговли, Министерству экономического развития и сокращения бедности, Министерству финансов обеспечить внесение изменений и дополнений в Инвестиционные программы на основе Проекта в установленном порядке.

10. Совету Министров Республики Каракалпакстан и хокимиятам областей обеспечить:

принятие соответствующих мер для своевременной и эффективной реализации мероприятий в рамках Проекта, обеспечения его результативности, а также гласности и предупреждения коррупции в процессе освоения привлекаемых средств;

выделение в рамках Проекта в установленном порядке земельных площадей плодовоощеводческим кооперациям, в том числе крупным комплексам агрологистами, строящимся в регионах, за сельскохозяйственные и лесохозяйственные потери без взаимная компенсация на основе права безвозмездного пользования;

покрытие расходов на предоставление компенсаций землепользователям на выделенных земельных участках (за убытки, понесенные фермерскими хозяйствами, вырубленные деревья, отселение граждан, все убытки, понесенные гражданами) и обеспечение подключения комплексов агрологистики к инженерной, дорожной и транспортной инфраструктуре, а также других расходов за счет средств местных бюджетов и иных источников, не запрещенных законодательством.

11. Министерству иностранных дел обеспечить по заявкам Министерства сельского хозяйства оформление въездных виз зарубежным специалистам, участвующим в реализации Проекта, без взимания сборов в счет возмещения консульских и фактических расходов.

12. Министерству внутренних дел обеспечить по заявкам Министерства сельского хозяйства оформление, выдачу и продление многократных виз, а также регистрацию и продление срока регистрации по месту временного проживания в Республике Узбекистан зарубежным специалистам, привлекаемым в рамках Проекта, без взимания государственной пошлины.

13. Возложить персональную ответственность на министра сельского хозяйства, Председателя Совета Министров Республики Каракалпакстан и хокимов областей за обеспечение условий, необходимых для эффективной реализации мероприятий в рамках Проекта, своевременную подготовку и предоставление необходимых отчетов и документов согласно требованиям Всемирного банка и национального законодательства.

14. Счетной палате установить постоянный контроль за целевым выделением, использованием средств, выделенных в рамках Проекта, каждые полгода вносить в Администрацию Президента Республики Узбекистан соответствующую информацию.

15. Агентству по противодействию коррупции:

разработать и внедрить конкретные механизмы обеспечения открытости, гласности и прозрачности в процессе целевого использования средств, выделенных в рамках Проекта;

установить постоянный контроль за обеспечением открытости, гласности и прозрачности в реализации Проекта.

Президент  
Республики Узбекистан  
Ш. МИРЗИЕВ

Город Ташкент,  
11 августа 2020 года.

Позиция

# Нет сомнений: лечат, а не калечат

На днях опубликован приказ министра здравоохранения, касающийся критериев лечения и проведения ретроспективного анализа больных коронавирусной инфекцией, который вызвал широкую дискуссию, поскольку в нем говорится о принятии жестких мер в отношении частных медицинских учреждений, о внесении в суды исков по отмене их лицензий за лечение пациентов с коронавирусной инфекцией.

Частные клиники были привлечены, чтобы оказать помощь людям, которые оказались в шаге от гибели, из-за недоступности услуг скорой помощи и call-центров. Теперь, когда накоплен достаточный опыт, приняты новые стандарты лечения, ситуация стабилизировалась, частные клиники, как говорится, отодвинули, что вызывает у них недовольство.

По мнению их сотрудников, к этим медучреждениям относятся как к чужеродному элементу, их никто не защищает, мол, у них отсутствуют необходимые оборудование, медикаменты, они неправильно лечат. Возникает вопрос: в государственных клиниках лечили правильно? Име-

лось ли там все необходимое? Почему частным клиникам не предоставляли пособия, рекомендации?

Между тем в соответствии с постановлением главы государства «О дополнительных мерах по предупреждению широкого распространения коронавируса-

**Акцент**

*Статьей 6 Закона «Об охране здоровья граждан» на ответственных лиц возложена задача создания условий, стимулирующих развитие частной и других систем здравоохранения. В статье 7 определено, что в Узбекистане действует единая система здравоохранения, которая представляет собой совокупность государственной, частной и других систем здравоохранения. В соответствии с перечнем, установленным Кабинетом Министров, частные медицинские учреждения должны оказывать бесплатное медобслуживание до 20 процентов, и эти услуги должны быть финансированы бюджетом.*

ной инфекции в Республике Узбекистан» от 26 марта 2020 года негосударственным медицинским организациям разрешено оказывать медицинские услуги больным, зараженным коронавирусной инфекцией, в порядке исключения до 1 сентября. По информации отдела по связям с общественностью Министер-

ства здравоохранения, лишь семь частных клиник в соответствии с порядком заключили договоры.

Согласно документу, ответственным лицам поручено обучение медицинских работников негосударственных медицинских организаций практическим на-

вы- ве резерва дезинфекционных средств для полноценного проведения дезинфекционных мероприятий. А вот какие работы были осуществлены в данном направлении — остается ждать ответов на эти и другие вопросы от ответственных лиц.

Статьей 6 Закона «Об охране здоровья граждан» на ответственных лиц возложена задача создания условий, стимулирующих развитие частной и других систем здравоохранения. В статье 7 определено, что в Узбекистане действует единая система здравоохранения, которая представляет собой совокупность государственной, частной и других систем здравоохранения. В соответствии с перечнем, установленным Кабинетом Министров, частные медицинские учреждения должны оказывать бесплатное медобслуживание до 20 процентов, и эти услуги должны быть финансированы бюджетом.

Можем ли мы сказать, что ответственные лица в полной мере соблюдают вышеуказанные законы и постановления? В сложной эпидемиологической ситуации, возникшей в стране в результате пандемии, рассматривают ли ответственные социальными органами все звенья системы здравоохранения и

фокусируют ли все внимание на улучшении ситуации? Привлекаются ли частные клиники к государственным проектам, процессам развития здравоохранения страны? Как правительство стимулирует представителей негосударственных медучреждений, взявших на себя часть бремени государственной медицинской системы, которая в связи с пандемией оказалась в трудной ситуации? Мы ждем ответов от ответственных чиновников и на эти вопросы.

Возведение инвесторами в нашей стране медучреждений, поставка современных медицинских технологий, инвестирование в систему зависит от того, насколько развита в стране единая система здравоохранения, представляющая собой совокупность государственной и частной систем. Поэтому от соответствующих госорганов ждем как ответов на поставленные нами вопросы, так предложений и рекомендаций по оздоровлению медицинской системы нашей страны.

**Одилжон ИМИНОВ,**  
председатель Комитета  
Сената Олий Мажлиса  
по вопросам науки,  
образования  
и здравоохранения.

В Сенате Олий Мажлиса

## Как помочь бизнесвумен?

В Сенате Олий Мажлиса проведена онлайн-встреча, посвященная вопросам развития женского предпринимательства.

Были обсуждены конкретные векторы сотрудничества между Комиссией по вопросам обеспечения гендерного равенства, Комитетом Сената по вопросам женщин и гендерного равенства и Государственным фондом поддержки предпринимательской деятельности в данном направлении. Их представители наметили общий план взаимодействия, остановившись на вопросах, требующих решения.

По их мнению, многие женщины, желающие открыть свое дело, не в курсе имеющихся в нашей стране возможностей в данном направлении. Проведение же широкой пропагандистской работы позволило бы исправить положение. Это явится первоочередным направлением сотрудничества между комиссией, комитетом и фондом. Говорилось об оказываемом фондом содействия деловым людям в случаях, когда залогового обеспечения недостаточно при получении предпринимателями кредитов в банках, а проценты кредитов невероятно высоки. Фонд дает гарантию на 50 процентов сум-

мы кредитов коммерческих банков. Им предоставляется компенсация за покрытие процентных расходов по этим кредитам.

Однако многие предприниматели, в том числе женщины, не в курсе подобных норм. Необходимо широкое информирование о деятельности фонда, располагающего специальными квотами для поддержки деловых женщин.

В сотрудничестве данные структуры смогут эффективнее проводить работу по расширению рядов предпринимателей, организовав для начинающих бесплатные учебные курсы. Будут привлекать специалистов, которые научат составлять бизнес-планы и воплощать проекты, помогут получить кредиты в коммерческих банках. Возьмут, можно сказать, шефство над бизнесвумен, и после запуска стартап-проектов женщины предприниматели смогут опираться на помощь Комиссии по вопросам обеспечения гендерного равенства, Комитета по вопросам женщин и гендерного равенства и Фонда поддержки предпринимательской деятельности.

По итогам мероприятия стенограммы утвердили программу мер по осуществлению совместной деятельности.

**Эвелина СИНОТОВА,**  
«Народное слово».

«Круглый стол»

## Адвокатура в полном объеме деятельности

Комитетом Законодательной палаты Олий Мажлиса по противодействию коррупции и судебно-правовым вопросам организован «круглый стол» на тему «Совершенствование законодательства в сфере укрепления гарантий адвокатской деятельности».

За «круглым столом» обсуждение шло с участием депутатов Законодательной палаты, представителей Министерства юстиции, Палаты адвокатов, институтов гражданского общества и средств массовой информации.

Вначале была представлена первичная редакция поправок в некоторые законодательные акты, предусматривающие укрепление гарантий адвокатской деятельности, разрабо-

танная депутатами Законодательной палаты в свете решений видеоселекторного совещания по вопросам обеспечения правосудия и противодействия коррупции под председательством Президента Шавката Мирзиёева, состоявшегося 30 июня текущего года. Как отметили разработчики, было изучено не только национальное законодательство, но и положительный опыт США, Великобритании, Германии, Японии, Турции, а также России и других стран СНГ.

Адвокатура как неотъемлемая часть судебно-правовой системы

занимает важное место в деле обеспечения прочной защиты прав, свобод и законных интересов граждан. Проводится системная работа по формированию необходимой законодательной базы по успешному осуществлению профессиональной деятельности ее представителей. Нынешнее состояние институциональных основ и принципов адвокатуры не отвечает современ-

**Акцент**

*Адвокатура как неотъемлемая часть судебно-правовой системы занимает важное место в деле обеспечения прочной защиты прав, свобод и законных интересов граждан. Проводится системная работа по формированию необходимой законодательной базы по успешному осуществлению профессиональной деятельности ее представителей.*

ным требованиям для полного достижения поставленных целей проводимых реформ. Нет прочное процессуальное статуса, имеют место факторы, порочащие авторитет самого института и препятствующие полному осуществлению прав адвокатов, ограничивающие возможность получения квалифицированной юридической помощи ввиду их недостаточной численности в стране.

Проектом закона предлагается отменить запрет для адвокатов заниматься другой оплачиваемой работой, не влияющей

на их независимость и угнетающей конфликт интересов, отменить требования по двухлетней стажировке по специальности для лиц, желающих заниматься адвокатской деятельностью, совершенствовать организационно-правовые основы органов самоуправления адвокатов, передать функции учета путем регистрации, перерегистрации и ликвидации данных структур через «единое окно» центрам государственных услуг.

В бурной дискуссии депутаты и участники вносили предложения по приведению в соответствие с законодательством редакции проекта, поддержали моделирование возможных правовых последствий принятия нововведений.

В одном участники мероприятия были едины — самое важное, закон должен укрепить гарантии конституционных прав человека на получение квалифицированной юридической помощи, заполнить сохраняющиеся белые пятна в законодательстве об адвокатуре и адвокатской деятельности, а также стать прочной правовой основой для создания эффективного механизма защиты прав, свобод и законных интересов личности.

«Народное слово».

Накануне

## Брифинг в преддверии веб-форума

12–13 августа пройдет Самаркандский веб-форум по правам человека, посвященный актуальным вопросам поощрения прав молодежи. В Агентстве информации и массовых коммуникаций при Администрации Президента Республики Узбекистан состоялся брифинг по подготовке к форуму.

На мероприятии директор Национального центра Республики Узбекистан по правам человека Акмал Саидов, ректор Ташкентского государственного юридического университета Рахимжон Хакимов и председатель общенационального движения «Юксалиш» Бобур Бекмуродов представили информацию о цели Самаркандского веб-форума, темах, которые будут обсуждены в ходе него.

Желание принять участие в данном онлайн-форуме уже выразили более 1 000 человек — руководители молодежных структур в системе Организации Объединенных Наций, Европейского союза, Организации исламского сотрудничества, Содружества Независимых Государств, Африканского союза, представители дипломатического корпуса, международных, региональных и национальных институтов по правам человека, институтов гражданского общества, молодежных организаций, ученые и эксперты.

В ходе мероприятия участники смогут подробно рассмотреть проблемы, связанные с обеспечением прав молодежи, обсудить вопросы совершенствования международных и региональных механизмов в данном направлении.

На форуме проект Конвенции ООН о правах молодежи, подготовленный на основе предложения Президента Республики Узбекистан Шавката Мирзиёева, выдвинутого на 72-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН, впервые будет представлен на обсуждение ведущих мировых экспертов. В ходе обсуждения каждый гражданин сможет высказать свои предложения и мнения.

Проект Конвенции о правах молодежи размещен на официальном сайте (<http://www.asianforum.uz/>) форума.

**Г. ХОННАЗАРОВ,**  
корр. УзА.

## Аграрный сектор: раскрыть потенциал

Мы говорим о новой структуре, экспертах, оказывающих широкий спектр помощи не только в информационном аспекте, но и в техническом. Мы говорим о сервисе, легко доступном по всей стране, двери которого открыты для каждого фермера, которому нужна помощь. Фермеры получат информацию для последующего роста и развития.

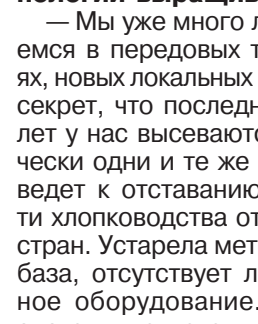
**Сергей ЗОРЯ, ведущий экономист по вопросам сельского хозяйства Всемирного банка:**



— Мировой опыт показывает, что именно наука и технология, улучшение качества продукции, повышение квалификации фермеров, фитосанитарные и санитарные мероприятия, развитие рыночной инфраструктуры, другие программы, предусмотренные проектом, способствуют модернизации сельского хозяйства, повышению его продуктивности, уровня рентабельности.

Это крепкий фундамент, который будет использован в будущем для достижения более качественных результатов при финансировании сельского хозяйства как со стороны Государственного бюджета Узбекистана, так и с помощью дополнительных программ международных партнеров.

**Виктор АВТОНОМОВ, заведующий лабораторией НИИ селекции, семеноводства и агротехнологий выращивания хлопка:**



— Мы уже много лет нуждаемся в передовых технологиях, новых локальных сортах. Не секрет, что последние 20–30 лет у нас высеиваются практически одни и те же сорта, что ведет к отставанию в области хлопководства от развитых стран. Устарела методическая база, отсутствует лабораторное оборудование. Хромает система подготовки молодых кадров. При использовании современных методических подходов, о чем говорится в постановлении, можно сделать много на благо Узбекистана. В течение нескольких лет решить вопросы создания своих сортов, агротехнологий, средств защиты.

**Эдриан НИЛ, советник Европейского союза по сельскому хозяйству:**



— Содействие в модернизации аграрного сектора Узбекистана — это важный проект Всемирного банка. Будут привлечены значительные средства, которые улучшат конкурентоспособность сферы в ближайшие годы. Основная суть проекта — содействие во внедрении новых технологий в сельское хозяйство, проведении исследований. Инвестиции будут направлены в новые агротехнологии и повышение квалификации кадров. Европейский союз поддерживает данный проект финансированием. Мы верим, что это поспособствует модернизации аграрного сектора и позволит Узбекистану успешно конкурировать на мировом уровне.

«Народное слово».

В Законодательной палате Олий Мажлиса

## Кредиты предоставят и на удалении

В соответствии с постановлением Кенгаша Законодательной палаты Олий Мажлиса Комитетом по бюджету и экономическим реформам организовано слушание о проделанной работе коммерческими банками за первое полугодие по предоставлению населению финансовых услуг, поддержке малого и среднего бизнеса и расширению банковской деятельности в регионах.

В слушании приняли участие представители Народного банка, «Микрокредитбанка» и «Агробанка».

В условиях пандемии на коммерческие банки возложена задача активнее развивать удаленное обслуживание и ускорять процесс трансформации. По информации Народного банка, был принят ряд значительных позитивных шагов для преобра-

зования банковского сектора, в частности, внедрение новых инновационных услуг и развитие удаленных телекоммуникаций.

Народный банк, являясь одним из крупнейших финансовых институтов страны, выдает кредиты, принимая оперативные решения, внедрив механизм, позволяющий автоматически допустить к стандартным кредитам через «кредитный модуль» в среднем за пять — десять минут. В период карантина было введено 16 новых инновационных банковских услуг для поддержки населения и бизнеса. Через национальную платежную систему «UzPay» можно быстро, безопасно и по доступным тарифам отправить любые суммы из любой точки Узбекистана.

«Микрокредитбанком» в первом полугодии 2020 года малому бизнесу, частному предпринимательству и населению на-

правлено 1 триллион 374,5 миллиарда сумов. Эти кредиты содействовали созданию около 12 300 рабочих мест.

В целях повышения качества обслуживания клиентов восьмиступенчатая практика выделения однотипных розничных кредитов была сокращена до трех этапов, в результате кредиты выдаются в течение часа вместо трех дней. Объем дистанционного банковского обслуживания «Микрокредитбанка» увеличивается. Удаленных вкладов было открыто 2 736 на сумму 28,5 миллиарда сумов. Онлайн-кредитов выделено 18 854 клиентам на 29,1 миллиарда сумов.

Значительную работу провел «Агробанк» в выделении кредитов, которые послужили формированию источника дохода и самозанятости населения в сельской местности. В 2020 году банк планирует предоставить

кредиты на сумму 1,4 миллиарда долларов (13,1 триллиона сумов). За шесть месяцев текущего года в разные секторы экономики было направлено 11,1 триллиона сумов кредитов.

На слушании было сказано, что кредиты для юридических лиц выделяются на пополнение оборотных средств малого и среднего бизнеса, что позволяет этим предприятиям держаться на плаву. Внедрение «Агробанком» мобильных приложений в условиях пандемии помогает осуществлять платежи, получать кредиты и вклады, а также пользоваться многими банковскими услугами удаленно и онлайн.

Во время заседания комитета коммерческие банки дали подробные ответы на вопросы участников о своей деятельности, в том числе о продлении срока кредитов на пополнение

оборотного капитала с 18 до 30 месяцев, введении «фабрики проектов» и изменении процентных ставок по иностранным кредитам. Намечен план сотрудничества банков с комитетом по привлечению средств фонда «Yoshlar — kelajagimiz» для компенсации выдачи студентам льготных образовательных кредитов.

На встрече отмечалось, что формирование современной банковской системы, внедрение комплексных изменений, направленных на повышение инвестиционной привлекательности и внедрение новых стандартов услуг, играют важную роль в развитии экономики, поддержке предпринимательства и повышении позиций банковской системы в международных рейтингах.

«Народное слово».

## COVID-19

## Карантин смягчен, но правила те же

На состоявшемся брифинге, посвященном эпидемиологической ситуации в регионе, хоким Самаркандской области Эркинжон Турдимов объявил о смягчении с 12 августа отдельных требований карантина.

Руководитель одного из густонаселенных регионов отметил, что в соответствии с рекомендациями главы государства областная противоэпидемиологическая чрезвычайная комиссия разработала план поэтапного смягчения действующих ограничений. Принято решение с 12 августа в регионе разрешить движение автотранспортных средств без стикеров с 6.00 до 23.00.

## Акцент

Принято решение с 12 августа в регионе разрешить движение автотранспортных средств без стикеров с 6.00 до 23.00.

С обязательными условиями соблюдения мер эпидемиологической безопасности разрешается работать предприятиям общественного питания с 8.00 до 20.00. При этом запрещается проведение банкетов и других массовых мероприятий.

С обязательными условиями соблюдения мер эпидемиологической безопасности разрешается работать предприятиям общественного питания с 8.00 до 20.00. При этом запрещается проведение банкетов и других массовых мероприятий. Между столиками должно соблюдаться дистанция в два метра, за одним столом одновременно могут находиться не более четырех человек, за исключением членов одной семьи в составе до десяти человек. Обслуживающий персонал кафе и ресторанов должен выполнять свои обязанности в медицинских масках и перчатках. После каждого клиента освободившиеся места должны проходить обязательную санитарную обработку.

Разрешается также работа недовольственных торговых точек и ювелирных магазинов, парикмахерских, салонов красоты, гостиниц, за исключением холлов и гостевых домов, открытых спортивных площадок с искусственным покрытием с ограничением числа посетителей, без использования раздевалок и душевых комнат и при соблюдении социальной дистанции. Разрешена деятельность спортивных залов, секций, фитнес-клубов.

Начнут свою деятельность и учебные центры, кружки для групп не более чем из десяти человек по предварительному согласованию времени занятий. Открываются и негосударственные дошкольные организации. За соблюдением условий карантина на предприятиях, в организациях и учреждениях, получивших разрешение на возобновление деятельности в связи со смягчением условий ограничений, будет установлен жесткий контроль со стороны санитарно-эпидемиологических служб региона. В случае нарушения установленных правил противоэпидемиологической безопасности предусмотрены меры ответственности.

Ринат АБДУЛМАНОВ,  
«Народное слово».

## Объявления

«Сув таъминоти ва оқова сув объектлари қурилиши бўйича инжиниринг компанияси» ДУК

Бухоро вилояти худудий бошқармаси томонидан dxarid.uzex.uz электрон порталида 2020 йил 1 июль куни 7028434-лот билан «Бухоро вилояти, Фиждувон туманидаги «Фиждувон» эркин иқтисодий зонаси учун оқова тизимлари ва оқова тозалаш иншоотларини қуриш» объекти бўйича берилган эълонда баён қилинган тендер ҳужжатларига қўйилганча ўзгартириш қиритилди:

Икки ёки ундан ортиқ пудрат ташкилотлари биргаликда (консорциум ташкил қилиш орқали) қатнашишларига рухсат этилмайди.

Шунингдек, мазкур лот бўйича тендер савдолари 2020 йил 22 августдан сўнг ўтказиш мумкинлиги уайтирилиши мумкинлиги маълум қилинади.

Коллектив Министерства высшего и среднего специального образования Республики Узбекистан выражает искренние соболезнования начальнику управления контроля и анализа Боходир Раззаковичу Тураеву в связи с кончиной матери ТУРАЕВОЙ Мунаввары Лукмоновны.

## Лучшие в знаниях определяются на стадионах

Начало сентября, как правило, бывает довольно жарким. Не создаст ли это каких-то неудобств абитуриентам? Ведь в закрытых помещениях имеется возможность защитить их от прямых солнечных лучей, использовать кондиционеры.

Конечно, учтены и эти обстоятельства. Поэтому экзамены будут проводиться по два раза в день. Первая смена начнется в 08.00, закончится в 10.00. Вторая смена продолжится с 17.00 до 19.00. В это время дня обычно довольно умеренная температура. Учтены также нюансы, когда и сколько времени держится тень. Абитуриентам, кроме средств индивидуальной защиты, раздадут белые кепки. Над каждым столом для абитуриентов будут установлены зонты.

Почему тестовые испытания сокращены до двух часов?

Ежегодно тестовые испытания проводились по трем предметам, предоставлялось примерно по часу на каждый. В этом году предусмотрены два предмета. Абитуриентам предстоит ответить в общей сложности на 60 вопро-

сов. В сборниках вопросы формируются по четырем уровням сложности, которые распределялись пропорционально. Учтывался переход обучения в дистанционный режим в связи с пандемией коронавируса. Из-за карантина абитуриенты не смогли посещать подготовительные курсы, заниматься с репетиторами.

Может ли абитуриент, выбравший вуз, сдать экзамен с другой группой на иной территории?

Каждый абитуриент должен сдавать тесты только там, где сам указал. Государственный центр тестирования не вправе менять сведения в базе данных.

Какие гарантии справедливого и прозрачного проведения экзаменов в этом году? Отвечают ли этим требованиям стационары?

В этом году, так же, как и в предыдущем, уделено особое внимание обеспечению прозрачности тестовых испытаний. Будут использоваться средства идентификации (видеофиксация, сканирование отпечатков пальцев) на входе и в процессе распознавания личности абитуриентов. На стационарах установят видеокамеры. Действия каждого из претен-

дентов в студенты и наблюдателей будут постоянно фиксироваться видеокamerой и подаваться на экран. Не допускается сдача экзамена одним абитуриентом вместо другого. Стационары обеспечат громкоговорителями, табло, где пойдет отсчет времени до окончания испытания.

Поступают предложения об обеспечении всех наблюдателей и контролеров, занятых в процессе сдачи тестов, боди-камерами. Будут ли они приняты во внимание?

Мы внесем соответствующее предложение на рассмотрение специальной республиканской комиссии. Применение боди-камер целесообразно, так как они позволяют собрать дополнительные сведения о ходе экзамена и поведении его участников. Это важно как для обеспечения прозрачности мероприятия, так и объективности в решении проблем, связанных с какими-либо нарушениями.

Какой предусмотрен регламент допуска к тестам в связи с нынешней ситуацией?

Абитуриенты будут проходить через специальную дезин-

фекционную дорожку, им выдадут медицинские маски и перчатки, используют антисептические средства. Для социального дистанцирования расставят столы на максимальном удалении друг от друга.

До проведения тестовых испытаний на всех стадионах проведут дезинфекцию. В день экзамена от абитуриентов требуется лишь своевременно прибыть к месту проведения тестирования с паспортом и документом ГЦТ.

Что будет с теми абитуриентами, которые прибыли на экзамен с высокой температурой?

В случае если абитуриент пришел на тестирование с высокой температурой, врачи проверят его в установленном порядке. Если инфекции коронавируса не выявят, абитуриента допустят на повторный экзамен, который пройдет через четыре дня. А если обнаружат коронавирус, то он не будет допущен на экзамен этого года в целях обеспечения безопасности здоровья других, в том числе и его самого, так как ему следует незамедлительно пройти курс лечения.

Рассматривается возможность возврата заплаченных за участие в тестовых испытаниях денег тех

абитуриентов, кто не сможет принять участие в отборе из-за инфицирования коронавирусом. Соответствующее предложение по данному вопросу внесено в протокол Государственной приемной комиссии.

Когда абитуриенты получат документы ГЦТ?

За десять дней до проведения тестовых испытаний на сайте ГЦТ в личном кабинете каждого из абитуриентов будут выставлены документы ГЦТ. Об этом придет сообщение на указанный при регистрации телефонный номер абитуриента.

Когда объявят результаты тестовых испытаний?

Изменений в порядке объявления результатов не будет. Сведения о полученных на тестовом испытании баллах опубликуют уже на следующий день, а утвержденное согласно установленному порядку заключение о его рекомендации в студенты появится на официальном веб-сайте Государственного центра тестирования в течение недели после полного завершения тестовых испытаний.

Беседовал  
Шахзод ГАФФОРОВ,  
«Народное слово».

## Переводчик — профессия особого подхода и времени

Со временем подход к данному вопросу стал постепенно меняться. Самое серьезное внимание и поддержку данная сфера получила после принятия упомянутого решения Президента Шавката Мирзиёева.

Как известно, в рамках масштабной реформы системы государственного управления в нашей стране по поручению главы государства в начале 2018 года состоялась большая конференция, посвященная коренному совершенствованию деятельности Министерства иностранных дел. Тогда главой Узбекистана был обозначен ряд важнейших и актуальных задач, стоящих перед МИД, определены фундаментальные ориентиры на перспективу в контексте решения, прежде всего отвечающих самым насущным интересам Узбекистана проблем и вопросов.

Среди подобных важных задач было поручение сформировать основу ведомства, ответственного за подготовку профессиональных переводчиков, дипломатов-языковедов.

Таким образом, мы начали эту работу, осуществляем активную и системную деятельность в данном направлении.

Благодаря всесторонней поддержке главы государства и правительству республики были заложены основы для начала деятельности Бюро переводчиков как целостного структурного подразделения МИД.

Расскажите, как формировалась, а может быть, еще формируется состав бюро, каковы его основные цели и с какими особенностями или трудностями пришлось столкнуться в процессе старта?

Начало деятельности Бюро переводчиков и важнейшие этапы его становления как молодой и новой организации я бы сравнил со строительством нового здания. Не секрет, что при проектировании любого нового строения одним из самых важных аспектов является то, насколько прочным будет его фундамент. От этого будет зависеть устойчивость и надежность самого строения, не так ли?

В этом смысле мы также в самом начале нашей работы уделили и продолжим уделять особое внимание «фундаменту» нашей структуры, то есть кадрам, особенно молодым и перспективным.

С начала нашей деятельности в июне текущего года в бюро

поступило около 300 заявлений от специалистов по самым разным языковым направлениям. Это узбекский, русский, английский, французский, немецкий, итальянский, испанский, арабский, турецкий, персидский, китайский, корейский и японский языки, а также языки хинди, дари и урду. Каждая анкета рассматривалась тщательно. По каждой из них в зависимости от уровня образования и опыта кандидата, степени знания указанных иностранных языков были приняты соответствующие решения. Кандидаты, чьи анкеты наиболее отвечали предъявленным к работе в бюро требованиям, были включены в так называемые шорт-листы. Позже мы пригласили их на интервью-собеседование в бюро.

Таким образом, руководствуясь соответствующими решениями специальной республиканской комиссии и полностью соблюдая меры карантина в связи с COVID-19, мы провели семь серий интервью-собеседований по указанным 15 языковым направлениям. В каждом из этих мероприятий принимали участие более десяти кандидатов. В итоге в конкурсном порядке были отобраны лучшие 20 кандидатур, с которыми были подписаны трудовые контракты.

Данный процесс еще не завершен, так как в связи с усилением карантинных мер в нашей стране проведение интервью-собеседований с соискателями было приостановлено. По мере стабилизации ситуации в этой области бюро намерено довести процедуру приглашения и отбора сотрудников до логического конца, так как мы все еще можем предложить места перспективным кадрам, намеревающимся у нас работать.

Кроме того, в целях создания равных условий для всех кандидатов, в том числе для тех, кто живет в отдаленных регионах нашей страны и не смог в связи с карантинными ограничениями либо по другим уважительным причинам приехать в Ташкент, мы организовали интервью-собеседования в онлайн-формате. В итоге некоторым из таких кандидатов, успешно прошедшим конкурсный отбор, было предложено заключить трудовые контракты.

Скажите, пожалуйста, какие факторы наиболее важны при подборе кадров для бюро, что важнее —

опыт или молодая энергия? Если коллектив молодой, как вы планируете повышать их квалификацию и предусмотрено ли это в планах организации?

В нашей стране имеется значительный человеческий потенциал. Есть возможности, таланты, в том числе и в сфере переводов. Одновременно рынок диктует свои правила, у него свои механизмы. Мы это хорошо понимаем, так как высокопрофессиональные переводчики при нормальных рабо-



чих условиях могут получать за свои услуги немалую денежную плату. Вместе с тем с учетом этого мы предлагаем нестандартные формы как трудоустройства, так и взаимного сотрудничества. При этом мы строго руководствуемся нормами действующего трудового законодательства. Одновременно в наши планы входит привитие нашим специалистам особым переводческим навыкам.

Узбекистан всегда обладал сильными профильными школами в области языкознания. У нас всегда был высоким уровне преподавались языки стран Западной Европы — так называемая школа романогерманистики, стран Ближнего Востока и Южной Азии — школа арабского, персидского и турецкого языков, языков хинди, дари и урду, а также государств Восточной Азии — китайского, корейского и японского.

Безусловно, в планах нашей организации установление взаимовыгодных партнерских связей и сотрудничества с ведущими отечественными высшими учебными заведениями страны и зарубежья, а также профильными образовательными учреждениями, базирующимися в таких столицах, как Лондон, Париж, Берлин, Рим, Мадрид, Токио, и дру-

гих. Данное направление также отдельно прописано в уставе Бюро переводчиков.

Кстати, накануне по инициативе дипломатической миссии Германии в Ташкенте мы провели рабочую встречу в формате видеоконференции с уважаемым послом Гюнтером Оверфельдом. На ней были обсуждены практические аспекты сотрудничества Бюро переводчиков и посольства ФРГ в Ташкенте, в частности, перспективы направления специалистов из Узбекистана на краткосрочные обу-

чающие языковые курсы в Германию.

Нынешнее время нельзя представить без социальных сетей. Что в настоящее время предпринимается Бюро переводчиков в рамках продвижения своего бренда, обеспечения узнаваемости как целостного структурного подразделения системы МИД?

За минувший период провели активную и системную работу по полноценному обеспечению деятельности организации, включая отбор и найм квалифицированных кадров, подбор здания для размещения офисных помещений, закупку нового оборудования, оргтехники и других необходимых принадлежностей.

Наряду с этим в целях наращивания связей и развития сотрудничества с потенциальными партнерами в республике и за рубежом, а также продвижения бренда Бюро переводчиков проводится системная работа в социальном медиапространстве. В частности, мы запустили официальные страницы бюро в таких известных мировых социальных сетях, как Facebook, Instagram, Telegram, LinkedIn, Twitter, YouTube и

Flickr (соцсеть в сфере фотохостинга).

Общее число подписчиков на странице организации по состоянию на 10 августа текущего года составило более тысячи человек. При этом большинство приходится на сеть Facebook — свыше 700!

На страницах бюро в сети Facebook сейчас успешно функционируют такие профильные языковые рубрики, как «Цитата дня», «Открой для себя иностранный язык» и «Из жизни знаменитостей», публикуются регулярные новости, поздравления по случаю государственных праздников более чем на десяти иностранных языках, введенных в практику бюро. Они одновременно публикуются и на наших страницах в других социальных сетях.

Особенную популярность среди широкой аудитории получил «Специальный репортаж», подготовленный телеканалом «Узбекистан 24», посвященный деятельности Бюро переводчиков и транслировавшийся 3 июля этого года по национальному телевидению.

В настоящее время ведется разработка официального многофункционального веб-сайта Бюро переводчиков в сети Интернет. Составлены списки соответствующих предложений от коммерческих партнеров. По итогам их рассмотрения, в том числе в финансовом контексте, будет дан старт реализации этого проекта.

Планируете ли вы развивать сотрудничество с другими организациями, зарубежными партнерами?

В первые же дни нашей деятельности мы подписали соглашение о сотрудничестве и партнерстве с одной из ведущих отечественных инвестиционно-консалтинговых компаний нашей страны — «BMB Trade Group».

Во исполнение соответствующих пунктов нашей договоренности специалисты бюро участвуют в качестве переводчиков-синхронистов в организуемых данной компанией с нашими диппредставительствами за рубежом совместных мероприятиях. К примеру, это вебинар, состоявшийся накануне в Великобритании с участием британских партнеров в сфере сельского хозяйства, на котором обсуждались вопросы сотрудничества и инвестирования в аграрную сферу нашей страны.

ИА «Дунё».

Хақ сўзи  
Народное слово

## УЧРЕДИТЕЛИ:

Кенгаш Законодательной палаты  
Олий Мажлиса Республики Узбекистан,  
Кенгаш Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан

## Главный редактор Уткир РАХМАТОВ

Газета зарегистрирована в Агентстве информации и массовых коммуникаций при Администрации Президента Республики Узбекистан.  
Регистрационный № 0002 от 25 марта 2020 года. Индекс 166. Заказ Г-834.  
Цена договорная. Объем 2 печ. л. Тираж 8 944. Слособ печати офсетный. Формат А-2.  
Газета выходит пять раз в неделю, кроме воскресенья и понедельника.

Отпечатано в типографии издательско-полиграфической акционерной компании «Шарк»,  
адрес предприятия: улица Буюк Турон, 41.

1 2 3 4 5 6.



## Отделы редакции:

По вопросам парламентской, общественно-политической, международной жизни и права — 71-236-29-89.  
По вопросам экономики — 71-233-48-04. По вопросам культуры и просвещения, науки и образования, здравоохранения и спорта — 71-236-07-94. Информационно-аналитический отдел — 71-236-09-67.  
Реклама — 71-232-11-15. Секретариат — 71-233-28-49. Канцелярия — 71-233-52-55.

Редакция рукописи не рецензирует и не возвращает.  
За доставку газеты ответственность несет организация, оформившая подписку.  
Ответственность за качество печати газеты несет ИПАК «Шарк».  
Телефон типографии 71-233-11-07.

\* Адрес: 100000, Ташкент, ул. Матбуотчилар, 32.  
Адрес в интернете: www.narodnoeslovo.uz e-mail: info@narodnoeslovo.uz

Выпускающий редактор С. ЛИ  
Старший корректор Е. ГРЮКАЛОВА

Газета сверстана Ж. ТАГАЕВЫМ  
Итого по УзА: 22.30 Подписано в 23.55